

Chapter 7	
С. П. собиралась зайти к Кипарисовой и все не могла собраться	S. P. was going to visit Kiparisova, and still couldn't pull herself together to do it
и чуть ли не в каждом учреждении были у них свои ставленники	they had their agents in practically every organization
разоблаченный враг народа	the exposed enemy of the people
при попустительстве нашей партийной организации, страдающей, по меткому выражению товарища Сталина, идиотской болезнью беспечности	with the connivance of our party organization, which is afflicted, to use an apt expression coined by Comrade Stalin, with idiotic carelessness
разваливать стахановское движение	to destroy the Stakhanov movement
милые браняться — [только тешатся]	lovers' quarrels are soon mended
неужели эти обвинения имеют под собой какую-нибудь почву?	is it really possible that these accusations are sound?